



ولاية ماساتشوستس الاتحادية
إدارة الصحة النفسية

إشعار بممارسات السرية

يصف هذا الإشعار كيف يمكن
استخدام المعلومات الطبية* عنك
وإفشاء هذه المعلومات، وكيف
يمكن لك الاطلاع على هذه
المعلومات

*المعلومات المتعلقة بحماية الصحة

الرجاء مراجعة هذا الإشعار بامعان من
فضلك

هذا الإشعار نافذ اعتباراً من 1 يناير / كانون الثاني،
2005

الإصدار الرابع

Arabic HIPAA-F-1 (1/1/05)

Uالاتصال بالإدارة أو لتقديم شكوى U

إذا أردت الحصول على مزيد من المعلومات عن ممارسات السرية التي تتبعها إدارة الصحة النفسية، أو أردت ممارسة حقوقك، أو شعرت بأن حقوقك في السرية قد انتهكت، أو أردت التقدم بشكوى، فيمكنك الاتصال بالعنوان التالي:

DMH Privacy Officer, Department of Mental Health,
25 Staniford Street, Boston, MA 02114

(إدارة الصحة النفسية)
الموظف المعني بسرية المعلومات
25 شارع ستانيفورد، بوسطن، ماساتشوستس 02114
تليفون: 617-626-8131 فاكس: 617-626-8077
أو العنوان الإلكتروني:

PrivacyOfficer@dmh.state.ma.us

ولطلب المزيد من المعلومات أو المساعدة، يمكنك أيضاً الاتصال بمكتب السجلات الطبية بإحدى منشآت إدارة الصحة النفسية (وذلك فيما يتعلق بالسجلات الموجودة لدى هذه المنشأة)، أو بمدير أحد برامج الإدارة (وذلك فيما يتعلق بسجلات البرنامج المعني)، أو بمكتب الموقع الخاص بك (فيما يتعلق بسجلات إدارة الحالة)، أو بموظف حقوق الإنسان سواء في المنشأة أو البرنامج الذي تتبعه.

ولا يجوز لأحد الانتقام منك لتقديمك شكوى أو لممارستك حقوقك على النحو الوارد وصفه في هذا الإشعار. كما يجوز لك التقدم بشكوى للعنوان:

Secretary of Health and Human Services, Office for
Civil Rights, US Department of Health and Human
Services, JFK Federal Building, Room 1875, Boston, MA
02203

Uحقوقك U

تتمتع أنت، أو ممثلك الشخصي المخول قانوناً باتخاذ قرارات الرعاية الصحية نيابة عنك، بالحق فيما يلي:

- أن تطلب إلى إدارة الصحة النفسية أن تستخدم عنواناً معيناً، أو رقم هاتف معيناً، في الاتصال بك. ولا يشترط على إدارة الصحة النفسية أن تمتثل لطلبك.

- أن تحصل بناء على طلبك على نسخة مطبوعة من هذا الإشعار أو أي تنقيح يصدر له، حتى إن وافقت على تلقيه بالطرق الإلكترونية.

- أن تطلع على معلومات الحماية الصحية التي يمكن استخدامها لاتخاذ قرارات عن الرعاية التي تقدم لك وأن تنسخها. ويجوز تقييد الاطلاع على سجلاتك في حالات محدودة. وفي حالة عدم إتاحة سبل الاطلاع عليها لك، وذلك في حالات معينة، يجوز لك أن تطلب إعادة النظر في هذا الرفض. ويجوز طلب رسوم في مقابل النسخ والإرسال بالبريد.

- أن تطلب إضافات أو تصويبات لمعلومات الحماية الصحية الخاصة بك. ولا يشترط على إدارة الصحة النفسية أن تمتثل لطلبك. وفي حالة عدم امتثال الإدارة لطلبك فإن لك حقوقاً معينة.

- أن تتلقى قائمة بالأفراد الذين تلقوا معلومات الحماية الصحية الخاصة بك من الإدارة (باستثناء الإفشاء الذي أذنت به أو وافقت عليه من أجل دفع نفقات العلاج وعمليات الرعاية الصحية، وبعض الإفشاءات المطلوبة).

- أن تطلب إلى إدارة الصحة النفسية تقييد الكيفية التي تستخدم أو تفتش بها معلومات الحماية الصحية الخاصة بك. ولا يشترط أن توافق الإدارة على هذا التقييد.

*يجب تقديم هذه الطلبات خطياً

U سرية المعلومات

إن إدارة الصحة النفسية ملزمة بحكم قوانين الولايات والقانون الفيدرالي بالحفاظ على سرية المعلومات المتعلقة بحماية صحتك. وتشمل معلومات حماية الصحة أية معلومات يمكن تحديدها عن حالتك البدنية أو النفسية، والرعاية الصحية التي تتلقاها، والمبالغ المدفوعة في مقابل تقديم هذه الرعاية الصحية لك.

وإدارة الصحة النفسية ملزمة بمقتضى القانون بأن تزودك بهذا الإشعار، وذلك لإفادتك عن كيفية قيامها باستخدام وإشياء المعلومات المتعلقة بحماية صحتك، ولإبلاغك بما لك من حقوق تتعلق بخصوصية المعلومات الخاصة بك. ويتعين على إدارة الصحة النفسية أن تتبع ممارسات سرية المعلومات على النحو المحدد في أحدث إشعار تصدره بشأن هذه الممارسات.

ولا يشير هذا الإشعار إلا إلى استخدام المعلومات المتعلقة بحماية الصحة وإشياء هذه المعلومات. وهو لا يغير القوانين السارية واللوائح والسياسات المعمول بها فيما يتعلق بإبداة الشخص موافقته المستنيرة على العلاج.

U إجراء تعديلات على هذا الإشعار

يجوز لإدارة الصحة النفسية في أي وقت أن تغير ممارساتها المتعلقة بخصوصية المعلومات والشروط الخاصة بهذا الإشعار. وتطبيق التغييرات في هذه الحالة على المعلومات المتعلقة بالحماية الصحية المتوافرة حاليا لدى الإدارة، والتي تحصل عليها في المستقبل. وسيعلم أحدث إشعار متعلق بسرية المعلومات في منشآت الإدارة وبرامجها، وعلى موقعها على شبكة الإنترنت (www.state.ma.us/dmh)، ويتاح الاطلاع عليه لدى الطلب. وسوف يذكر مع كل إشعار متعلق بالسرية تاريخ نفاذه.

U كيف تستخدم إدارة الصحة النفسية معلومات الحماية الصحية وكيف تقوم بإفشائها؟

يجوز لإدارة الصحة النفسية أن تستخدم/تفشي معلومات تتعلق بحماية صحتك بدون إذن منك، وذلك لأغراض العلاج وسداد التكاليف وإجراء عمليات الرعاية الصحية. وفيما عدا هذه الحالات، يستلزم الأمر إذنا خطيا منك، ما لم ينطبق أحد الاستثناءات الواردة في هذا الإشعار.

U الاستخدامات/الإفشاءات المتعلقة بالعلاج وسداد

التكاليف وإجراء عمليات الرعاية الصحية

تصف الأمثلة التالية بعض الاستخدامات/الإفشاءات التي تتم لأغراض العلاج، وسداد التكاليف، وإجراء عمليات الرعاية الصحية، وذلك على سبيل المثال لا الحصر.

U لأغراض العلاج – يجوز لإدارة الصحة النفسية، بما يتفق

مع اللوائح والسياسات التي تتبعها، أن تستخدم/تفشي المعلومات المتعلقة بحماية الصحة للأطباء، والمرضات، والجهات المقدمة للخدمات الطبية، وغير ذلك من الأفراد (كالمترجمين الشفويين) المشتركين في تقديم خدمات الرعاية الصحية وغيرها من الخدمات المرتبطة بذلك. وسوف تستخدم المعلومات الخاصة بك في تحديد مدى أهليتك للخدمات التي تقدمها الإدارة، والمساعدة في إعداد علاجك و/أو برنامج تقديم الخدمات لك، وإجراء مراجعات وعمليات تقييم دورية. ويمكن إطلاع الاختصاصيين الصحيين ومقدمي الخدمات الصحية الآخرين على معلومات الحماية الصحية المتعلقة بك بغية الحصول على الوصفات الطبية، وإجراء التحليلات المعملية، والاستشارات، وغير ذلك من البنود اللازمة للعناية بك.

U للحصول على سداد التكاليف

يجوز لإدارة الصحة النفسية بما يتفق مع القيود المحددة في لوائحها وسياساتها أن تستخدم/تفشي معلومات الحماية الصحية الخاصة بك لأجل إصدار الفواتير وتحصيل المبالغ اللازمة مقابل خدمات الرعاية الصحية المقدمة لك. كما يجوز للإدارة إفشاء أجزاء من معلومات الحماية الصحية الخاصة بك لبرنامج المساعدة الصحية (ميديكيد) أو الرعاية الصحية (ميديكير)، أو لطرف ثالث يقوم بتسديد التكاليف وذلك لتحديد ما إذا كان أي منها سيقوم بسدادها، وللحصول على موافقة مسبقة من هذه الجهات، ولدعم أي مطالبة أو فاتورة مقدمة.

U لأغراض إجراء عمليات الرعاية الصحية

يجوز لإدارة الصحة النفسية أن تستخدم/تفشي معلومات حماية الصحة دعما لبعض الأنشطة من قبيل تخطيط البرامج وإدارتها، والأنشطة الإدارية، وضمان الجودة، وتلقي الشكاوى والرد عليها، وبرامج الامتثال (مثل برنامج الرعاية الصحية "ميديكير")، وعمليات مراجعة الحسابات، وتدريب العاملين في مجال الرعاية الصحية وتأهيلهم، ولأغراض التصديق والاعتماد والترخيص (كالمعلقة باللجنة المشتركة لاعتماد العاملين في مجال الرعاية الصحية (JCAHO)).

U عمليات التذكير بالمواعيد

يجوز لإدارة الصحة النفسية استخدام المعلومات المتعلقة بحماية الصحة لتذكيرك بموعد أو لتزويدك ببعض المعلومات عن بدائل علاجية أو غير ذلك من المزايا والخدمات المتصلة بالصحة التي قد يهملك أمرها.

U الاستخدامات/الإفشاءات التي تتطلب إذنا

إدارة الصحة النفسية ملزمة بأن تحصل على إذن خطي منك أو من ممثلك الشخصي المخول قانونا باتخاذ القرارات المتعلقة بالرعاية الصحية نيابة عنك، وذلك للاستخدامات/الإفشاءات التي تتجاوز حدود العلاج وسداد المبالغ المستحقة وعمليات الرعاية الصحية، ما لم ينطبق أحد الاستثناءات الواردة أدناه. ويجوز لك إلغاء هذا الإذن في أي وقت، شريطة أن تفعل ذلك كتابة. ويوقف هذا الإلغاء أي استخدامات/إفشاءات في المستقبل فيما عدا تلك التي سبق للإدارة الاضطلاع بها استنادا إلى إذن منك.

U استثناءات

- لإجراءات فرض الوصاية أو الإيداع بمصحة حين تكون إدارة الصحة النفسية طرفا في ذلك
- للإجراءات القضائية في حالة استيفاء معايير معينة لحماية ضحايا الإساءة والإهمال
- لأغراض البحث العلمي، وذلك بعد إجراء استعراض داخلي صارم في حالة موافقتك، سواء شفويا أو بغير ذلك، يجوز للإدارة أن تفشي قدرا محدودا من المعلومات المتعلقة بالحماية الصحية للأغراض التالية:
- رجال الدين- يمكن إطلاع رجال الدين على ديانتك.
- للأسرة والأصدقاء- يمكن للإدارة أن تطلعهم على المعلومات ذات الصلة المباشرة بمشاركتهم في رعايتك أو تسديد نفقات الرعاية المقدمة لك.
- للمؤسسات الإصلاحية إذا كنت نزيلا بها
- لأنشطة الرقابة الفيدرالية والخاصة بالولايات كالتحقيقات في عمليات التدليس، والإبلاغ العادي عن الحوادث، وأنشطة الحماية والدعوة إلى الصحة والخدمات الاجتماعية (EOHHS) و/أو وكالات تابعة لها مثل MassHealth أو DSSH أو DMR أو DYS أو DTA أو DPH، لأغراض تتضمن تقديم الخدمات، والتأكد من الأهلية، وإدارة البرنامج.
- إذا كان يتطلب القانون ذلك، أو لأغراض إنفاذ القوانين أو الأمن الوطني
- للمهام الحكومية المتخصصة من قبيل برامج المزايا الحكومية ذات الصلة بالأهلية والتسجيل
- لتجنب حدوث أي تهديد خطير أو عاجل للصحة أو السلامة العامة
- لأنشطة الصحة العامة من قبيل تتبع الأمراض والإبلاغ بالإحصاءات الحيوية
- عند الوفاة، وذلك لمديري مكاتب الدفن وبعض منظمات الحصول على الأعضاء